
Nejvyšší ocenění na Mezinárodní konferenci zahraničních studentů češtiny získali studující z Polska a Ukrajiny

Hlavní ceny na Mezinárodní konferenci zahraničních studentů češtiny získaly v disciplíně překlad Kinga Stanaszek z Univerzity ve Varšavě a v disciplíně tematických a odborných prezentací Anhelina Fitsai z Ukrajiny a Maria Krośkiewicz z Univerzity ve Varšavě.

Slavnostní vyhlášení vítězů osmého ročníku Mezinárodní konference zahraničních studentů češtiny pořádané Ústavem jazykové a odborné přípravy Univerzity Karlovy společně se Zastoupením Evropské komise v České republice se konalo tradičně v Evropském domě v pátek 28. dubna.

Profesionální překladatelé Evropské komise letos hodnotili 26 zaslaných překladů textu o symfonické básni Vltava Bedřicha Smetany, který původně vznikl pro anglickojazyčné vysílání Českého rozhlasu – Radio Prague International. Do češtiny soutěžící překládali celkem z dvanácti jazyků.

Do finále soutěže tematických prezentačních dovedností postoupilo 12 studentů z osmi zemí, mezi kterými byla například Jižní Korea nebo Ázerbájdžán. Vítězka tematického kola, Ukrajinka Anhelina Fitsai, porotu přesvědčila prezentací na téma Evoluce diktatury – fašismus. Maria Krośkiewicz z Varšavské univerzity získala nejvyšší ocenění za prezentaci Šelmy u nás.

„Jsem moc ráda, že jste se v této soutěži rozhodli ověřit své znalosti češtiny,“ přivítala ve zdravici rektorka Univerzity Karlovy profesorka Milena Králíčková účastníky ze 16 bohemistických pracovišť z celého světa. V současné době studuje na univerzitě 50 000 studentů, z nichž je 20 % zahraničních, a rektorka ve svém projevu vyzvala přítomné soutěžící ke studiu na nejprestižnější univerzitě v České republice: „Bude mi dělat velkou radost, pokud se rodina zahraničních studentů, kteří studují na univerzitě v českém jazyce, bude rozrůstat,“ povzbudila studenty.

„Přestože letošní soutěžní text rozhodně nebyl jednoduchý, všichni soutěžící se s ním vypořádali velmi dobře. Význam textu ze svých jazyků přenesli do češtiny správně všichni, ti nejlepší za použití opravdu krásné češtiny,“ hodnotí výsledky konference Martin Stašek z Generálního ředitelství pro překlad Evropské komise.

„V dějinách naší univerzity je užívaný jazyk vždy propojen s historickou epochou. Její univerzitnost a mezinárodnost je implementovaná už v latinském názvu. Ačkoli je v současnosti i v českém prostředí angličtina jazykem,“ uvedla při představení ústavu jeho ředitelka Dana Hůlková Nývtová.

Mezinárodní konferenci zahraničních studentů češtiny organizuje Ústav jazykové a odborné přípravy Univerzity Karlovy ve spolupráci se Zastoupením Evropské komise v ČR již od roku 2016. Skládá se ze dvou sekcí. První obsahuje soutěž prezentací zaměřených na zájmová nebo odborná témata a překladatelskou soutěž a druhou, nesoutěžní, tvoří odborné jazykové a překladatelské semináře a workshopy. Vítězové soutěže převzali spolu s diplomem jako ocenění tablety, čtečky a další drobné ceny. Díky podpoře od firmy LINGEA si všichni účastníci donesli dárek v podobě e-booku Jací jsou Češi?

Soutěž se koná pod záštitou rektorky Univerzity Karlovy profesorky Mileny Králíčkové a ředitelky ÚJOP UK Dany Hůlkové Nývtové. Na letošní konferenci vystoupili s odbornými přednáškami např. ředitelka Muzea Bedřicha Smetany Mgr. Sandra Bergmannová, Ph.D., Mgr. et MgA. Martin Stašek z Evropské komise nebo Mgr. Petra Jirásková z Metodického a odborného centra ÚJOP UK.

Výsledky:

Soutěž překladů:

1. Kinga Stanaszek, Varšavská univerzita, Polsko
2. Borjana Trajčeva, Sofijská univerzita sv. Klimenta Ochridského, Bulharsko
3. Jan Golba, Lublaňská univerzita, Slovinsko

Tematické prezentace:

1. místo Anhelina Fitsai, Ukrajina, ÚJOP UK
2. místo UUlgeldi Kumarbekovna Tabyldieva, Kyrgyzstán, ÚJOP UK
3. místo Kinga Stanaszek, Varšavská univerzita, Polsko

Odborné prezentace:

1. místo Maria Krośkiewicz, Polsko, Varšavská univerzita, Polsko
2. místo Nodirjon Fatkullaev, Uzbekistán, ÚJOP UK
3. místo Olga Kasperek, Polsko, Varšavská univerzita, Polsko

Tisková zpráva ke stažení [ZDE](#)

Kontakt pro novináře:

Mgr. Petra Köppl

Univerzita Karlova

Ústav jazykové a odborné přípravy

tel.: 773 754 411

e-mail:petra.koppl@ujop.cuni.cz